

李明《中国近事报道》与礼仪之争^{..}

□周 燕 [浙江大学 杭州 310028]

〔摘 要〕 明末清初是中西交流史上一个辉煌的时期,然而礼仪之争使双方的交流陷于停滞,最终东西方都失去了机会:基督教失去了扩大在中国传教的机会,中国失去了向西方学习的机会。李明的《中国近事报道》(A Compleat History of the Emprie of China)是将这场争论推向高潮,并在这场争论中起重要作用的一本著作,所以了解这本书对了解那场著名的争论不无裨益。

〔关键词〕 李明;《中国近事报道》;耶稣会士;礼仪之争

〔中图分类号〕I209 〔文献标识码〕A 〔文章编号〕1008-8105(2006)05-0055-05

李明(1655-1728年),法国耶稣会士,法文名 Louis Le Comte,也有写为 Le Compte 或 Leconte 的,“出生于波尔多,贵家子也。”^[1]1687年以“国王数学家”身份来到中国。李明是他在华的中文名,字复初。1688年2月抵达北京,受到康熙皇帝接见。而后前往绛州、西安等地传教。由于葡萄牙人截断法国传教士的经济来源,洪若翰决定“派李明神父为了我们的传教事宜回欧洲”求援^[2]。1692年底李明回到法国,1696年发表《中国近事报道》。1700年,该书遭到索邦神学院的攻击,并且引发了大规模的礼仪之争。

一、《中国近事报道》的写作背景

《中国近事报道》是一部为礼仪之争而写的著作。

礼仪之争由来已久。利马窦为了在华传教而推行“适应政策”,尊重中国人的祭祖祀孔,并用中国文献中的上帝和天来翻译天主教的“Deus”(拉丁文“神”的意思),这就为后来的礼仪之争埋下了祸根。先是耶稣会内部之间的争论。1610年利马窦死后,继任的龙华民率先反对适应政策,提出“译名”之争。但“顾凡事皆以协合慈爱精神进行,又在服从指挥之下,意见虽分,而未形于外,于传教事业尚未感何种障碍也。”^[1]17世纪30年代,多明我会、方济格等修会来华,他们对耶稣会容忍中国的礼仪感到震惊,大肆批评,并将礼仪问题介绍到欧洲。这一时期的争论主要是宗教性质的,由于耶稣会在华的强大影响力,罗马

教廷的判决大多利于在华的耶稣会士。而且在礼仪之争初期,中国人很少介入,“虽然这场争论有关中国人的礼仪,但是它并不是一场和中国人的争论。”^[3]礼仪之争主要还是欧洲传教士之间的论战。但是随着1687年法国传教士的来华,宗教、政治及国家利益的矛盾交织在一起,礼仪之争变得越来越复杂。“世俗的、民族的和王朝的利益形成了很难调和的利益冲突,从而挑起了那些在保教权问题上不可调和的澳门各主教、代表梵蒂冈意向的宗主代牧和神父,最后是耶稣会之间的互相争斗,他们在支持向教皇发愿,对路易十四的效忠和对中国的意图等问题上分庭抗礼了。”^[4]

1693年3月20日,福建的闽当主教宣布:在他的教区内严禁祭祖、祭孔等中国礼仪,而且要求摘下各教堂中悬挂的“敬天”大匾^[3]。这不仅将信教的中国人直接卷入争论中,而且也将康熙皇帝卷进其中(“敬天”大匾是康熙皇帝赐给南怀仁等耶稣会士的礼物,各地教堂都有仿制品),于是争论超出了宗教的范围,变成教权与皇权的直接对立,严重威胁在中国的传教事业。

阎当,巴黎索邦神学院的神学博士,“系巴黎外方传教会会士,乃一绝端保守与顽固之人,”^[5]1684年随陆方济来华。陆方济当年10月去世,此前,传信部已经任命他为全国教务总理,并委任伊大仁为其襄理。陆方济又任伊大仁为粤、桂、川、滇、黔署理代牧,阎当为浙、赣、湘署理代牧,随即命阎当兼任全国教务

• [收稿日期] 2006-04-20

.. [作者简介] 周燕(1974—)女,浙江大学历史系博士研究生,西藏大学历史系讲师。

副总理。陆方济死后,伊大仁不承认陆方济对阎当的任命,两人为管辖权争论多年。^[5]而且,意识到宣誓问题有可能引起在华传教区的纷争,在中国的三位代牧主教(伊大仁,罗文藻和阎当)中,只有阎当在传教士对代牧主教宣誓问题上毫不妥协,希望以此巩固自己的地位,所以他非常孤立。而且,很多传教士也以其管辖权的合法性来抵制他。所以,阎当为实现公私目的而在辖区内强力推行训令,成效甚微。阎当只好求助欧洲。他派人把训令送往罗马,并让自己在欧洲的代表夏莫尔(Charmot)找巴黎红衣大主教(Louis - Antoine de Noailles),希望得到他的支持。一场反对耶稣会士对华政策的活动在巴黎进行。当时在巴黎的李明敏锐地觉察到形势的危机。为了替耶稣会士在华政策辩护,并寻求欧洲各界的支持,1696年,他发表了自己的《中国近事报道》。“这是耶稣会士对严嘉乐(即阎当)主教教谕的答复。”^[6]

二、《中国近事报道》的主要内容

李明此书的内容主要包括两个方面,一是对中国物产、制度、风俗、地理、人口、城市建筑等的介绍,属于“汉学”的范畴,并没有引起太多的争议;第二方面是有关宗教的内容。由于李明此书的目的是为在华耶稣会士辩护,所以其语言具有论战的特点,比较犀利。以前欧洲公开的耶稣会士的作品都是经过严格的审查,用语较为谨慎,有时为迎合欧洲人的口味,甚至不惜曲改传教士的著品。利马窦也因此抱怨:“我不印什么,也无法印什么东西,因为,要在这里印什么,必须经过我们的人层层批准。……(他们)不会中文,也无法看懂,居然还要审查中文原稿。”^[7]李明的书未经宗教审查而发表,所以语言带有强烈的个性色彩,言词激烈,对对手的批评较为尖刻,也因此刺激了欧洲的神学家们,最终导致了索邦神学院的大论战。

李明主要从五个方面为在华耶稣会士辩护:

(一)介绍在华传教的种种艰辛及其对宗教的虔诚

针对其他修会的人对在华耶稣会士生活奢侈腐化的批评,李明谈到他们在华的种种艰辛。

第一,来华的艰辛。李明通过自己来华的经历告诉大家来华的苦难。在书中第一章就介绍来华过程,虽然笔墨不多,但处处可见。所以,在他们到达宁波时,李明动情地写到:“在第一次看到我们多年来希望带给她福音光明的那片土地时,我们真是非常高兴。于是,我们感到一股新的激情,对这片土地,我们只需

看上一眼就足以使我们忘却旅途所受的一切磨难。我们那么多勤奋的传教士曾不顾自己的痛苦为这片广大的土地献身。”^[8]

第二,在华传教士的艰辛:首先是中国反教官员制造的多次的教难。如沈樵引发的南京教案,杨光先制造的“钦天监”事件等。在南京教案中“人们攻击传教士,随随便便就遣散教会人等,有的被重打,有的遭流放,几乎所有的人都被关过监狱,被遣返到澳门,他们因为爱戴耶稣基督而遭受了千般侮辱。”^[8]在钦天监事件中,汤若望等人受到严刑折磨,杭州官员对殷铎泽神父的迫害等等,用血的事实向人们说明在华传教士的艰辛。其次是传教的艰辛。李明以自己在陕西传教经历为例:教堂相隔遥远,道路艰险,除了少数地方可以借助骡子到达外,“在其他地方,几乎总是需要步行,要么攀爬岩石,要么溜下悬崖。我们从水中或泥泞中穿越山谷,暴露在老虎眼中,还更多地暴露在隐藏在这个利于退去的地区的强盗眼中。”“阿尔卑斯和比利牛斯的山谷比这里也要容易通行得多。”^[8]最后是生活的艰辛。一些修会批评在华耶稣会士穿中国式丝袍、出门乘轿子,带着大批仆人是一种腐化行为。针对此种批评,李明辩解道:“他们的生活并不像某些没有教养甚至心怀恶意的作者想说服世人相信的那样;我还要说甚至包括那些生活在宫中和表面上看起来生活富有的传教士也一样。的确,当他们去拜访要员的时候,他们会根据当地的习俗穿上丝织的衣服;有时甚至还叫人用轿子抬着自己去,或者骑着马去,后面带着几个仆人。这一切对于维持他们的威信和官员对他们的保护都是绝对必要的,否则基督徒将会经常遭受压迫;但如此一来却使传教士的生活更加艰难,因为这种开销几乎占用了他们从未达到过100埃居的收入或补助金的全部,所剩无几的钱只够让他们勉强度日。他们在家中衣着简朴(为了不说非常糟糕);他们的居所一点儿也不舒适;他们睡在硬地板或很薄的垫子上,也没有床单。他们的伙食是如此的粗茶淡饭,所以他们连戒律规定严格节制饮食的欧洲修道士都比不上。”^[8]即使耶稣会士们穿着华丽的衣服出行,他们仍然没有忘记自己的身份。李明以南怀仁为例:“每当他(南怀仁)着官服外出,从来不会忘记带上一件粗糙的苦衣或一条铁链,而且他常常说,着世俗的衣服在天使面前出现而不同时穿上耶稣基督的服饰,对一个修士来说是可耻的。”^[8]

第三,传教士对宗教的虔诚:在华传教士虽然面临种种艰辛,但是他们却仍然忠于自己的信仰。李明仍然以南怀仁为例:他在死前给康熙的信中请求:“陛

下,臣虽死犹幸,因为臣把一生的分分秒秒皆用在为陛下效劳了。但臣谨恳请陛下,在臣死后,记住,臣所作所为之惟一目的,即在东方最伟大的君王身上获得世界上最神圣的宗教的保护者。”^[8]所以,李明很自豪地宣称:“至今,由于上帝的恩赐,耶稣基督的传教士们在偶像崇拜者的审判面前,没有为耶稣的教义红过脸。当他们由于被驱逐而被迫多年离开他们的教堂时,每个人都能够像圣·保罗那样对他的教徒说:‘你们知道,我曾尽力极其谦恭地,满含泪水地在异教徒们的阴谋给我们造成的逆境中侍奉上帝……,劝戒大家向上帝赎罪,宣扬对我主耶稣的信仰。’”^[8]

(二)论述适应政策的必要性

适应政策是耶稣会遭到批评的主要原因。李明简单地回顾了在华的传教史,阐述了适应政策的必要性,并对穿儒服和祭孔进行辩护。

李明认为:在中国,“没有什么比着装更影响基督教的建立了,所以,经过长时间的辩论之后,大家认为穿着文人的服饰更合适,这种服饰,再加上欧洲大学士的身份,使我们有可能具有一定权威地和老百姓交流,并有可能受到官吏们的接待和器重。”他进一步说明,“在尽量保持符合我们身份的安于贫困的精神下,以基督的使徒为榜样,力图使自己适应一切情况,以便更容易地把大家争取到耶稣的事业上来。……必须做到与野蛮人为伍则野蛮,与文明人来往则以礼相待……在中国着适当的服饰,而在马迪雷的丛林中就要半裸着身子,以使耶稣教义始终如一,经久不变,由良好的愿望和基督教的审慎所决定的习俗上的随和,已经做了有益的准备,基督的福音将更容易地渗入人们的思想。”^[8]

对于耶稣会允许信徒祭孔,其他修会批评得非常厉害,认为这是偶像崇拜。李明却认为“中国人从来没有把他(孔子)造成一座神,而他们却曾给予那么多不如他有名望的官吏以神的品质,或正像他们所说的,是一些十足的神明。似乎上天让他到世上来移风易俗,并不想使这样循规蹈矩的人死后给人们提供从事迷信活动或进行偶像崇拜的机会。”^[8]“至于人们对孔子的尊崇,并不是一种宗教崇拜,以其名命名的孔庙也并不是真正的庙宇,那只是读书人聚会的地方而已。”^[8]在面对欧洲的激烈批评时,他还让在中国的张诚等人向康熙皇帝请愿,请他说明中国的祭孔祭祖不是迷信。1700年(康熙三十九年)11月30日,康熙皇帝批示:“敬孔敬祖纯为表示爱敬先人和先师,不是宗教迷信。”^[9]

(三)批评各修会之间的纷争及国王与教皇之间

的矛盾给传教事业带来的危险。

阐述了在华传教士的艰难和宗教的虔诚以及适应政策的必要性后,李明对耶稣会的批评者们表示不满。如在他描述了在赴华途中的种种艰辛后说:“我们自愿过着艰难的充满苦涩的生活,在东方遭受不信基督教的人们的仇恨,在欧洲又受到恶意中伤。我们像使徒一样为各民族所唾弃,只期望着有一天,这屈辱的一生能得到尽享天福的死的奖赏。”^[8]在给德内穆尔公爵夫人的信中李明抱怨道:“夫人,可能你已经读到某些诽谤性的文章……在这些文章里,耶稣会士被说成是吝啬和野心附体的人,他们跑遍世界是为了以亵渎神灵的和可耻的买卖发家致富。……他们不满足在欧洲迫害宗教,竟然来到世界的这一端诋毁我们……”^[8]。“毫无疑问,人们对这些伪善的神父们的行为大感惊诧,他们口口声声说要为自己信仰的上帝的神圣事业抛洒鲜血,却做出这么多心狠手辣的诽谤来摧毁这一事业”。^[8]鉴于欧洲几百年不断的宗教斗争,李明很伤感地引用利马窦遗言:“如果在基督的敌人之中也见到十字架,请不要心酸,要表现出最亲近的友谊,最关怀的善意”^[8]。一方面向人们展示耶稣会士的宽容,另一方面,也含沙影射其他修会的狭隘和偏见。

李明谈到教皇与葡萄牙国王之间的斗争影响了中国的传教:葡萄牙为了保护自己在东方的权益,在新航路开辟之初就与教会合作,在印度、中国等地获得保教权。但是,17世纪葡萄牙衰落,无力承担保教权的责任(资助在华传教士),但又不愿放弃保教权下的垄断利益,严重影响了东方的传教事业,引起教廷的不满。1622年,教廷设立传信部,派遣宗主代牧直接管理东方的宗教事务,从而引起教皇与葡萄牙国王之间的矛盾。因此,在康熙平定三藩后,康熙对传教士有了“空前的好感”,但是南怀仁却苦恼:“传教的大门是敞开的,异教徒让我们自由进入他们的家门,但几乎没有人手去收获”^[8],而导致这样的“主要原因是罗马教廷的圣部与葡萄牙国王之间产生了矛盾(关于向东方派遣主教)。这种纷争影响了中国的传教,导致“许多传教士心灰意冷,不敢加入传教会,因为既害怕教皇发火,又害怕国王生气。传教事业就这样被耽误了。这位伟大君主的热情和传教士的虔诚原本可以使我们的宗教在那里深深扎根,可是这样的良机却与我们失之交臂。这就是让人难以洞察的神迹啊!当靠了神迹而战胜宗教的敌人之后,却经常出现这样的局面:天主教徒自己的热情往往比偶像崇拜者的仇恨和嫉妒对它更有害。”^[8]

由于在华传教士匮乏,而葡萄牙又无经济实力支持派更多的传教士来华,所以南怀仁等希望实力强大的法国能够派遣传教士来华。但是,葡萄牙为了维护自己在中国的保教权,也不愿意法国染指中国,所以反对路易十四派遣法国传教士来华。虽然在法国人的努力下,1685年六位“国王的数学家”终于开始中国之行,为了避免葡萄牙人的刁难,他们放弃走传统的澳门路线,而由宁波登陆。正如李明所言“我们是不受葡萄牙人欢迎的,如果我们去了,他们会更不悦的。”^[8]

虽然教皇和国王及国王之间的矛盾严重地影响了在中国的传教事业,但是传教的热情还是克服了这些困难。李明以南怀仁为例,他不顾葡萄牙的命令帮助法国传教士来华:“如果他保护我们,他就会冒犯果阿总督和澳门总督的危险。但是,一个时刻准备献出自己的生命以拯救偶像崇拜者的人,对待从世界另一端赶来支持自己工作的兄弟的性命是决不回漠然置之的。”^[8]正是在南怀仁的帮助下,李明等人才实现北京之行,正如洪若翰所言:“吾人得入中国,而得免浙江巡抚之留难,皆赖其(南怀仁)力,此德吾人永世不忘也。”^[1]

(四)中国信仰的古老和传教的希望

为了向欧洲证明中国的传教希望,耶稣会总是千方百计寻找宗教在中国的蛛丝马迹。1623年陕西的景教碑被发现,耶稣会士很快把中国此事件告诉欧洲,但却遭到欧洲其他修会的怀疑,认为这是杜撰。为了强调这是事实,李明用比较流畅的笔调翻译了景教碑的铭文,而且说“中国的历史书里面也证明了铭文中所说的后世皇帝们的行为”让人们相信“基督教在中国得到了传播而且被很多人所接受”^[8]。

为了说明中国适合传教,大多数的耶稣会士都认为中国的信仰是很古老的,而且与《圣经》相联系。但是,李明走得更远。他认为:“中国是诺亚的儿女散布到东亚大地所建立的王国”,“如果说犹太人更胜一筹,把供奉教世主的祀庙建得更加富丽堂皇,甚至也很庄严神圣,中国人却在举世最古老的祀庙里祭祀造物主。这不能不说是一个小小的荣誉。”^[8]他进一步指出:“在耶稣诞生前八百年左右,偶像崇拜还没有影响到人们的精神境界,所以中国人连续两千年都保持了对上帝的膜拜和景仰,简直可以作为基督徒的表率。”^[8]“有时候,我们又觉得很奇怪。自耶稣诞生以来,中国和印度始终淹没在偶像崇拜的迷雾之中,而在希腊,部分非洲国家和整个欧洲却笼罩在基督信仰的光环之下。然而我们却没有发现,两千多年以来,

中国一直保持着真正的上帝信仰,谨守着最纯洁的道德原则;相对而言,欧洲和其他地方却谬误百出,思想堕落。”“上帝传播到人间的信仰之光也是所有的人民进行了一番分配。只是时间不同,方式各异。尽管上帝对地球上芸芸众生进行了巧妙的分配,但中国人却没有理由抱怨,因为还有哪个民族比他们更恩眷呢。”^[8]

李明的这些思想无疑是很大胆的。地理大发现后,随着殖民征服的不断胜利,欧洲中心主义成为主流思想。在欧洲人眼里,欧洲是先进的代表,是上帝的选民。而李明不仅将祭祀上帝的最古老的祭坛的荣誉给了中国人,还认为中国人是欧洲基督徒的表率,这是对欧洲主义的打击,也是自认为是上帝选民的欧洲基督徒们不能容忍的。正是这些大胆的表述最终成为索邦神学院攻击的靶子。正如毕诺所言:如果李明神父挑起了一大批神学家反对他,那是因为他将“上帝选民”的某些特权赋予了中国人,如宗教信仰的古老性、预言和奇迹等。但他又未为此而提供非常明确和特别可信的证据^[6]。

在赞扬了中国宗教的古老后,李明向欧洲展示了在中国传教的希望——康熙皇帝对传教士的厚待和对基督教的兴趣。由于传教士尽心为康熙皇帝服务而深受他的喜爱,所以“他暗暗高兴能为基督教的建立做些事,他想的是以任何别的方法,他都无法补偿神父们给予他的服务。”^[8]在南怀仁死后,康熙皇帝给予厚葬,并给了很高的荣誉。李明详细地描述了葬礼的隆重,并感叹到“没有什么比得上南怀仁神父的葬礼更感人,更荣耀的了”。南怀仁死后,“皇帝从未向此时那么关心宗教。他不断派遣他的众官员中的一个前来向神父们了解另一个世界里灵魂的状况,了解地狱、天堂、炼狱的情况,了解上帝的存在、天意及救世的手段;似乎上帝特别使他激动,并产生了出现在归信宗教前的那种神圣的心绪不宁”^[8]。虽然康熙没有如耶稣会士所愿皈依天主教,但是在耶稣会士们的努力下,1692年康熙颁布“容教令”,允许天主教在中国自由传播,这是从利马窦开始传教士门孜孜以求的目标,也是传播天主教的好时机。李明详细阐述了康熙皇帝颁布容教令的过程^[8]。认为这是“教会诞生以来所发生的最值得纪念的事件之一”^[8]。李明期望“这些有利的条款或许将迫使罗马教皇把他所有的心思都放到这项巨大工程的完全竣工上。为此我们向他要求把他亲手培养的和充满他的思想的牧师派来,即把大公无私的、博学的、苦修过的、结合了谨慎和福

音传教的、纯洁的、只寻求耶稣基督荣耀而不谋求他们个人的或是他们国家的荣耀的传教士派来。最后我们期望所有的基督教国家都能够争先恐后在教廷的准许下把他们的教士派到这些广阔的教区,以便分担我们的工作,扩大我们的征服。”^[8]

(五)寻求欧洲的支持

虽然在中国出现了好的传教希望,但是,欧洲的宗教纷争却严重威胁着这一希望。身处欧洲的李明深知此情。为了获得人们,特别是权贵们的支持,李明向当时法国的十四位重要人物写信。

由于这些书信公开发表,李明的书一出版,立即引起欧洲的广泛注意,特别是他为在华耶稣会士辩护赢得欧洲的同情。李明也得到好处,成为勃艮第公爵夫人(路易十四的孙媳妇)的忏悔师。这看似耶稣会的一大胜利。但是,李明走得太远了,他对中国古代宗教的赞扬触怒了欧洲的神学家们。

三、索邦神学院对《中国近事报道》的批评

为了摧毁耶稣会的声誉,也为了支持在华的阎当主教,1700年7月至10月,在索邦神学院展开了十三次激烈的争论,在六个方面谴责李明书中的论点:1)中国在耶稣基督降生前就保持了2000多年有关真正“上帝”的知识。2)中国荣幸地在世界上最古老的庙宇中祭祀上帝。3)中国以一种甚至可以作为基督徒们表率的方式崇拜上帝。4)中国实施一种如同宗教般纯洁的伦理。5)中国具有诚实、人道、内外崇拜、神圣的职业、祭祀、上帝的圣性、圣迹思想以及作为真正宗教的特征和美德。6)在世界上所有的民族中,中国是最经常受到上帝圣宠厚待的国家^[6]。会议是在极大的混乱中和在观点分歧很大的氛围下举行的,耶稣会派了一些人去参加,于是“纠纷突然发生在巴黎大学的礼堂,所有人立即从位置上站起来。……像阿尔诺丹、勒穆瓦纳,圣·梅里本堂神父那样的强权铁腕人物都奔向大门,与公证人进行搏斗。……这就形成了世界上最令人羞耻的一场大混战。”^[6]

索邦神学院的争论持续两个多月,召开了13次会议,160名学者表述了他们的观点,(1700年)11月17日达成最终决议:114票赞成贬责,46人反对^[10]。

1700年的这场争论至少产生了三个直接的后果:1)对李明而言,他的《中国近事报道》被列为禁书,并失去了勃艮第公爵夫人忏悔师的职位,因为“国王

感到不安,勃艮第公爵夫人的思想受李明神父的控制。”^[6]2)对罗马教廷而言,索邦神学院对李明的批评及由此在欧洲引起的巨大影响使教廷面临很大的压力,为了最终解决中国礼仪之争,1704年教廷遣铎罗出使中国。1706年铎罗在南京宣布教廷禁止对中国礼仪的崇拜。3)对中国而言,教廷禁止祭祖祀孔不仅给中国信众带来灾难,同时也触怒了康熙帝。在铎罗发布教廷禁令后,康熙发布上谕:凡传教士没有领得朝廷准许传教的印票,并且不服从中国礼仪的人,不准在中国传教,一律返回欧洲。虽然后来教廷派出嘉乐来华调解双方的矛盾,但是教廷的不妥协最终令康熙帝大怒,1715年(康熙五十四年)朱批:“览此告示,只可说得西洋人等小人,如何言得中国之大理。况西洋人等,无一人通汉书者。说言议论,令人可笑者多。今见来臣告示,竟是和尚道士,异端小教相同。彼此乱言者,莫过于此。以后不必西洋人在中国行教,禁止可也,免得多事。”^[11]礼仪之争到此以双方的不妥协而暂告一段落。

参考文献

- [1] 费赖之. 在华耶稣会士列传及书目[M]. 冯承均,译. 北京:中华书局,1995.
- [2] 杜赫德. 耶稣会士书简集(I)[M]. 郑德弟,译. 郑州:大象出版社,2001.286
- [3] 苏尔·诺尔. 中国礼仪之争西文文献一百篇(1645-1941)[M]. 沈保义,顾卫民,译. 上海:上海古籍,2001.
- [4] 安田朴. 中国文化西传欧洲史[M]. 耿昇译. 北京:商务出版社,2000.288.
- [5] 方豪. 中国天主教人物传(中)[M]. 北京:中华书局,1988.
- [6] 毕诺. 中国对法国哲学思想形成的影响[M]. 耿昇译. 北京:商务出版社,2000.
- [7] 裴化行. 利马窦神父传[M]. 北京:商务出版社,1998.218.
- [8] 李明. 中国近事报道(1687-1692)[M]. 郭强,译. 郑州:大象出版社,2004.
- [9] 罗光. 教廷与中国使节史[M]. 台北:光启出版社,1961.88
- [10] MUNCELLO D E. Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology[M]. Honolulu, 1989, p. 334
- [11] 陈垣. 康熙与罗马使节关系文书[A]. 嘉乐来朝日记[M]

(下转第92页)

[1] G·萨托利. “宪政”疏议[M]. 晓龙, 译. 北京: 三联书店, 1995.

[2] W·I·詹宁斯. 法与宪法[M]. 冀瑞祥, 侯健, 译. 北京: 三联书店, 1997. 11.

[3] 阿克顿. 自由史论[M]. 胡传胜, 译. 南京: 译林出版

社, 2001.

[4] 爱德华·S·考文. 美国宪法的“高级法”背景[M]. 强世功, 译. 北京: 三联书店, 1996.

[5] 贡斯当. 古代人的自由与现代人的自由之比较[M]. 李强, 译. 北京: 三联书店, 1998.

British Constitutional Government under the Tradition of Ruling by Law

ZHANG Yan

(Chengdu University of Technology Chengdu 610059 China)

Abstract Generally, in the practice of the constitutional government, it's regarded that the main safeguard of British constitutional government comes from some accepted principles such as separation of powers, ruling by law, limiting powers by rights, etc. But the article confirms that democracy still play a key role in protecting British constitutional government, even more, both democracy and freedom are the foundation of the constitutional government through discussing the theories of W. Ivor Jennings and others.

Key Words constitutional government; ruling by law; democracy; freedom

(编辑 范华丽)

(上接第 59 页)

A Compleat History of the Emprie of China and Chinese Rites Controversy

ZHOU Yan

(Zhejiang University Hangzhou 310028 China)

Abstract The late Ming and early Qing is a boom period in the Sino - Western cultural exchange history. However, the Chinese Rites controversy almost put the exchange to end. Both the sides lost its chance: the West lost the chance to widen the spreading Christianity in China. While the China lost her chance to learn from the West. A compleat History of the Emprie of China and Chinese Rites Controversy played an important role in the controversy. So learning this book will be benefit to understand the controversy.

Key Words Louis le comte; A compleat History of the Emprie of China Jeusit; Chinese Rites controversies

(编辑 范华丽)

李明《中国近事报道》与礼仪之争

作者: [周燕, ZHOU Yan](#)
作者单位: [浙江大学, 杭州, 310028](#)
刊名: [电子科技大学学报\(社会科学版\)](#)
英文刊名: [JOURNAL OF UNIVERSITY OF ELECTRONIC SCIENCE AND TECHNOLOGY OF CHINA\(SOCIAL SCIENCES EDITION\)](#)
年, 卷(期): [2006, 8\(5\)](#)

参考文献(11条)

1. [费赖之;冯承钧 在华耶稣会士列传及书目](#) 1995
2. [杜赫德;郑德弟 耶稣会士书简集\(I \)](#) 2001
3. [苏尔·诺尔;沈保义;顾卫民 中国礼仪之争西文文献一百篇\(1645-1941\)](#) 2001
4. [安田朴;耿昇 中国文化西传欧洲史](#) 2000
5. [方豪 中国天主教人物传](#) 1988
6. [维吉尔·毕诺;耿昇 中国对法国哲学思想形成的影响](#) 2000
7. [裴化行 利马窦神父传](#) 1998
8. [李明;郭强 中国近事报道\(1687-1692\)](#) 2004
9. [罗光 教廷与中国使节史](#) 1961
10. [MUNGELLO D E Curious Land:Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology](#) 1989
11. [陈垣 康熙与罗马使节关系文书](#)

本文读者也读过(10条)

1. [周燕 李明《中国近事报道》对伏尔泰的影响\[期刊论文\]-湖南工业大学学报\(社会科学版\) 2008, 13\(4\)](#)
2. [刘亚轩 论冷战时的英国与欧共体\[期刊论文\]-经济与社会发展2008, 6\(6\)](#)
3. [刘亚轩, LIU Ya-xuan 清初来华传教士德理格与中国礼仪之争\[期刊论文\]-衡水学院学报2008, 10\(6\)](#)
4. [刘亚轩, LIU Ya-xuan 清初来华传教士马国贤与中西文化交流\[期刊论文\]-江南大学学报\(人文社会科学版\) 2008, 7\(3\)](#)
5. [吴星杰, WU Xing-jie 中法文化交流与儒学在法国的传播\[期刊论文\]-沈阳师范大学学报\(社会科学版\) 2007, 31\(2\)](#)
6. [赵欣, ZHAO Xin 近代旅美华侨华人与中美文化的双向交流\[期刊论文\]-史学集刊2007\(4\)](#)
7. [郭丽娜, GUO Li-na 法国巴黎外方传教会的中国学研究及其影响\[期刊论文\]-汕头大学学报\(人文社会科学版\) 2010, 26\(4\)](#)
8. [邹跃进 法国的印象派与我们的印象派——试析中法文化交流中“逆差”现象的根源\[期刊论文\]-美术观察2005\(1\)](#)
9. [黄琦峰 中西交流史上的重要人物——李明\[学位论文\]2007](#)
10. [周燕 法国耶稣会士兼“国王数学家”李明及其《中国近事报道》研究\[学位论文\]2008](#)

本文链接: http://d.wanfangdata.com.cn/Periodical_dzkjdxxb-shkx200605013.aspx